

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND  
TERRITORIAL ET MARITIME  
(NICARAGUA *c.* COLOMBIE)

**ORDONNANCE DU 18 DÉCEMBRE 2008**

**2008**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE TERRITORIAL  
AND MARITIME DISPUTE  
(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

**ORDER OF 18 DECEMBER 2008**

Mode officiel de citation:

*Différend territorial et maritime (Nicaragua c. Colombie),  
ordonnance du 18 décembre 2008, C.I.J. Recueil 2008, p. 645*

---

Official citation:

*Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia),  
Order of 18 December 2008, I.C.J. Reports 2008, p. 645*

ISSN 0074-4441  
ISBN 978-92-1-071054-1

N° de vente: Sales number	<b>945</b>
------------------------------	------------

18 DÉCEMBRE 2008

ORDONNANCE

DIFFÉREND TERRITORIAL ET MARITIME  
(NICARAGUA c. COLOMBIE)

---

TERRITORIAL AND MARITIME DISPUTE  
(NICARAGUA v. COLOMBIA)

18 DECEMBER 2008

ORDER

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2008

18 December 2008

2008  
18 December  
General List  
No. 124CASE CONCERNING THE TERRITORIAL  
AND MARITIME DISPUTE(NICARAGUA *v.* COLOMBIA)

## ORDER

*Present: President HIGGINS; Vice-President AL-KHASAWNEH; Judges RANJEVA, KOROMA, BUERGENTHAL, OWADA, TOMKA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV; Registrar COUVREUR.*

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 2, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Order dated 11 February 2008, whereby the President of the Court fixed 11 November 2008 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Republic of Colombia,

Having regard to the Counter-Memorial duly filed by the Republic of Colombia within that time-limit;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties on 11 December 2008, the Republic of Nicaragua indicated that a Reply by the Applicant was essential, in the light, in particular, of new arguments set out in Colombia's Counter-Memorial and of the need for Nicaragua to respond to these, and requested a time-limit of one year for the Reply to be prepared; and whereas the Republic of

Colombia stated that it did not consider a second round of written proceedings necessary, and that, in the event of the Court nevertheless deciding to direct the Applicant to submit a Reply and the Respondent to submit a Rejoinder, equal time-limits of five months should be fixed for the filing of those pleadings;

Whereas the Court, having thus ascertained the views of the Parties, considers that the filing of a Reply by Nicaragua and a Rejoinder by Colombia is necessary,

*Directs* the Republic of Nicaragua to submit a Reply and the Republic of Colombia to submit a Rejoinder;

*Fixes* the following time-limits for the filing of those pleadings:

18 September 2009 for the Reply of the Republic of Nicaragua;

18 June 2010 for the Rejoinder of the Republic of Colombia; and

*Reserves* the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighteenth day of December, two thousand and eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Colombia, respectively.

*(Signed)* Rosalyn HIGGINS,  
President.

*(Signed)* Philippe COUVREUR,  
Registrar.